

Greek (Ελληνικά)

Εισαγωγικές τελετουργίες

Σημάδι του σταυρού

Στο όνομα του Πατέρα και του Υιού
και του Αγίου Πνεύματος.

Αμήν

Χαιρετισμός

Η χάρη του Κυρίου μας Ιησού Χριστού,
Και η αγάπη του Θεού, Και η κοινωνία
του Αγίου Πνεύματος να είσαι μαζί
σου.

Και με το πνεύμα σας.

Ενδεχομένως πράξη

Αδελφοί (αδελφοί και αδελφές), ας
αναγνωρίσουμε τις αμαρτίες μας, Και
έτσι προετοιμαστείτε για να
γιορτάσουμε τα ιερά μυστήρια.

Ομολογώ στον Παντοδύναμο Θεό Και
σε εσάς, τους αδελφούς και τις
αδελφές μου, ότι έχω αμαρτήσει πολύ,
στις σκέψεις μου και στα λόγια μου, Σε
αυτό που έχω κάνει και σε αυτό που
δεν κατάφερα να κάνω, Μέσα από το
λάθος μου, Μέσα από το λάθος μου,
Μέσα από το πιο σοβαρό λάθος μου.
Ως εκ τούτου, ζητώ την ευλογημένη
Mary πάντα παρθένο, Όλοι οι άγγελοι
και οι άγιοι, Και εσύ, αδελφοί και
αδελφές μου, να προσευχηθούμε για
μένα στον Κύριο τον Θεό μας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να έχει
έλεος σε εμάς, Συγχωρήστε μας τις

Yoruba (Yorùbá)

Awon ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Omo,
ati ti Emi Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ofe Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ife Olorun, ati community
ti Emi Mimọ wa pelu gbogbo
yin.

Ati pelu emi re.

Ohun elo ironu

Awon arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), je ki a jowo ese
wa, Ati nitorinaa mura fun ara
wa lati se ayeye awon ohun
ijinle si.

Mo jowo si Olorun Olodumare
ati fun o, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti dese
pupo, ninu awon ironu mi ati
ni awon odo mi, ninu ohun ti
Mo ti se ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati se, nipase ebi mi,
nipase ebi mi, nipase ebi mi
julọ; nitorina ni mo so pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awon angeli ati
awon eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati odo
Oluwa Olorun wa.

Se Olodumare Olorun šanu
fun wa, A dari wa awon ese

Greek (Ελληνικά)

αμαρτίες μας, και μας φέρει στην
αιώνια ζωή.

Αμήν

Κύρι

Κύριε δείξε έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Χριστός, έχεις έλεος.

Χριστός, έχεις έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Κύριε δείξε έλεος.

Γκόρια

Δόξα στον Θεό στο υψηλότερο, και στη
γη ειρήνη σε ανθρώπους καλής
θέλησης. Σας επαινούμε, Σας
ευλογούμε, Σας λατρεύουμε, Σας
δοξάζουμε, Σας ευχαριστούμε για τη
μεγάλη σας δόξα, Κύριε Θεέ, ουράνιο
βασιλιά, Ω Θεέ, Παντοδύναμος
Πατέρας. Κύριος Ιησούς Χριστός, μόνο
γεννημένος γιος, Κύριε Θεέ, Αρνί του
Θεού, Υιός του Πατέρα, απομακρύνετε
τις αμαρτίες του κόσμου, Έλεγχοι για
εμάς. απομακρύνετε τις αμαρτίες του
κόσμου, λάβετε την προσευχή μας.
Καθίστε στο δεξί χέρι του πατέρα,
Έχετε έλεος για εμάς. Μόνο για σένα
είναι ο Άγιος, Μόνο εσύ είσαι ο Κύριος,
Μόνο εσύ είσαι ο ανώτερος, Ιησούς
Χριστός, με το Άγιο Πνεύμα, Στη δόξα
του Θεού Πατέρα. Αμήν.

Συλλέγω

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

Λειτουργία της λέξης

Πρώτη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Kristi, ṣǎnu.

Kristi, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti
ní ayé àlàáfìà fún àwọn
èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a
sure fun o, a yin o, awa yin o,
a dupẹ lọwọ rẹ fun ogo nla rẹ,
Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun,
Olorun Baba Olodumare.
Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi
Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-
agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o
mu ese aiye kuro, ṣǎnu fun
wa; o mu ese aiye kuro, gba
adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun
Baba, ṣǎnu fun wa. Nítorí iwọ
nìkan ni Ẹni Mímọ́, iwọ nikan
ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni
Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu
Emi Mimo, ninu ogo Olorun
Baba. Amin.

Kojọ

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Greek (Ελληνικά)

Δόξα τω Θεώ.

Ψαλμός ανταπόκρισης

Δεύτερη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ευαγγέλιο

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Μια ανάγνωση από το ιερό ευαγγέλιο σύμφωνα με τον Ν.

Δόξα σε σένα, Κύριε

Το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Σας έπαιξε, Κύριε Ιησού Χριστό.

Επάγγελμα της πίστης

Πιστεύω σε έναν Θεό, Ο πατέρας Παντοδύναμος, κατασκευαστής του ουρανού και της γης, Από όλα τα ορατά και άορατα. Πιστεύω σε έναν Κύριο Ιησού Χριστό, Ο μόνος γεννημένος γιος του Θεού, Γεννήθηκε από τον Πατέρα πριν από όλες τις ηλικίες. Ο Θεός από τον Θεό, Φως από το φως, αληθινός Θεός από τον αληθινό Θεό, γεννήθηκε, όχι φτιαγμένο, συνηθισμένο με τον πατέρα. Μέσα από αυτόν όλα τα πράγματα έγιναν. Για εμάς τους άνδρες και για τη σωτηρία μας κατέβηκε από τον ουρανό, Και από το Άγιο Πνεύμα ήταν ενσαρκωμένο της Παναγίας, και έγινε άνθρωπος. Για χάρη μας σταυρώθηκε κάτω από τον Πόντιο Πιλάτο, υπέστη θάνατο και θάφτηκε, και αυξήθηκε και πάλι την τρίτη ημέρα σύμφωνα με τις Γραφές. Ανέβηκε στον ουρανό και κάθεται στο

Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni ibamu si N.

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan, Baba Olodumare, Eleda orun on aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa kan gbo, Omo bibi kansoso ti Olorun, tí a bí láti ọdọ Baba sáájú gbogbo ọjọ orí. Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórún tòótọ láti ọdọ Ọlórún tòótọ, bi, ko ẹ, consubstantial pẹlu Baba; nípasẹ ẹ ni a ti dá ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide lẹẹkansì ni ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si

Greek (Ελληνικά)

δεξί χέρι του πατέρα. Θα έρθει ξανά στη δόξα να κρίνουμε τους ζωντανούς και τους νεκρούς Και το βασίλειό του δεν θα έχει τέλος. Πιστεύω στο Άγιο Πνεύμα, στον Κύριο, στον Δώρο της Ζωής, που προχωρά από τον πατέρα και τον γιο, Ποιος με τον πατέρα και τον γιο είναι λατρευτό και δοξασμένο, ο οποίος έχει μιλήσει μέσω των προφητών. Πιστεύω σε μία, ιερή, καθολική και αποστολική εκκλησία. Ομολογώ ένα βάπτισμα για τη συγχώρεση των αμαρτιών Και ανυπομονώ για την ανάσταση των νεκρών Και η ζωή του κόσμου που έρχεται. Αμήν.

Ομιλία

Καθολική προσευχή

Προσευχόμαστε στον Κύριο.

Κύριε, ακούστε την προσευχή μας.

Λειτουργία της Ευχαριστίας

Προσφορά

Ευλογημένος να είναι ο Θεός για πάντα.

Προσευχήσου, αδελφοί (αδελφοί και αδελφές), ότι η θυσία μου και η δική σας μπορεί να είναι αποδεκτό από τον Θεό, Ο Παντοδύναμος Πατέρας.

Είθε ο Κύριος να δεχθεί τη θυσία στα χέρια σας για τον έπαινο και τη δόξα του ονόματός του, για το καλό μας Και το καλό όλων των ιερών εκκλησιών του.

Αμήν.

Ευχαριστιακή προσευχή

Yoruba (Yorùbá)

joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajọ awọn alāye ati awọn okú ijọba rẹ kì yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹniti o ti ọdọ Baba ati Ọmọ wá, ẹni tí a bọwọ fún, tí a sì ń ẹ lógo lódò Baba àti Ọmọ, ẹni tí ó ti ẹnu àwọn wòlî sòrò. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idarigi awọn ẹṣẹ mo sì ń retí àjínḡde àwọn òkú àti ìyè ayé tí ń bọ. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Greek (Ελληνικά)

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Σηκώστε τις καρδιές σας.

Τους ανυψώνουμε στον Κύριο.

Ας ευχαριστήσουμε στον Κύριο τον
Θεό μας.

Είναι σωστό και δίκαιο.

Άγιος, Άγιος, Άγιος Κύριος θεός των
οικοδεσπότες. Ο ουρανός και η γη
είναι γεμάτα από τη δόξα σας.

Hosanna στο υψηλότερο. Ευλογημένος
είναι αυτός που έρχεται στο όνομα του
Κυρίου. Hosanna στο υψηλότερο.

Το μυστήριο της πίστης.

Διακηρύσσουμε το θάνατό σας, Κύριε,
και δηλώστε την ανάστασή σας μέχρι
να έρθεις ξανά. Ή: Όταν τρώμε αυτό
το ψωμί και πίνουμε αυτό το φλιτζάνι,
Διακηρύσσουμε το θάνατό σας, Κύριε,
μέχρι να έρθεις ξανά. Ή:

Εξοικονομήστε μας, Σωτήρα του
κόσμου, για το σταυρό και την
ανάστασή σας Μας έχετε ελευθερώσει.
Αμήν.

Τελετή Κοινωνίας

Στην εντολή του Σωτήρα Και
σηματίζεται από τη θείκη διδασκαλία,
τολμούμε να πούμε:

Ο πατέρας μας, ο οποίος τέχνης στον
ουρανό, αγιασθήτω το όνομά σου; έλα
το βασίλειο σου, θα γίνει το δικό σου
στη γη όπως είναι στον ουρανό. Δώστε
μας αυτή τη μέρα το καθημερινό μας
ψωμί, Και συγχωρήστε μας τα
παραβιάσεις μας, Καθώς συγχωρούμε
εκείνους που παραβιάζουν εναντίον
μας. και να μας οδηγήσει όχι στον

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.

O je ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.

Hosana l'ọke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'ọke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kẹde ikú ẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kẹde ikú ẹ, Olúwa, titi iwọ o fi
tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwò ni
orúkọ ẹ; ijoba ẹ de, ifẹ tire
ni ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekoja wa jì wa, bí a ti
dárìjì àwọn tí ó ẹ wá; má si
ẹ fà wa lọ sinu idanwo,
şugbọn gbà wa lọwọ ibi.

Greek (Ελληνικά)

πειρασμό, αλλά μας παραδώστε από το κακό.

Παραδώστε μας, Κύριε,
προσευχόμαστε, από κάθε κακό,
Μεγάλη ειρήνη στις μέρες μας, Αυτό,
με τη βοήθεια του έλεος σας, Μπορεί
να είμαστε πάντα απαλλαγμένοι από
την αμαρτία και ασφαλές από όλη την
αγωνία, Καθώς περιμένουμε την
ευλογημένη ελπίδα Και η έλευση του
Σωτήρα μας, ο Ιησούς Χριστός.

Για το βασίλειο, η δύναμη και η δόξα
είναι δική σας τώρα και για πάντα.

Κύριος Ιησούς Χριστός, Ποιος είπε
στους αποστόλους σας: Ειρήνη σε
αφήνω, η ειρήνη μου σας δίνω,
Κοιτάξτε όχι στις αμαρτίες μας, Αλλά
με την πίστη της εκκλησίας σας, και
ευγενικά χορηγεί την ειρήνη και την
ενότητα της σύμφωνα με τη θέλησή
σας. Που ζουν και βασιλεύουν για
πάντα και πάντα.

Αμήν.

Η ειρήνη του Κυρίου είναι πάντα μαζί
σας.

Και με το πνεύμα σας.

Ας προσφέρουμε ο ένας στον άλλο το
σημάδι της ειρήνης.

Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες
του κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς.

Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες
του κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς.

Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες
του κόσμου, Δώστε μας ειρήνη.

Ιδού το αρνί του Θεού, Ιδού που
παίρνει τις αμαρτίες του κόσμου.

Ευλογημένοι είναι εκείνοι που
καλούνται στο δείπνο του αρνιού.

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa, gbà wa, lṣwṣ gbogbo
ibi, fi oore-ṣfẹ́ fúnni ní àlàáfíà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlṣwṣ ti
aanu rẹ, a lè máa bọ lṣwṣ èṣẹ
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun iṣba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi
fun awon Aposteli nyin pe:
Alaafia ni mo fi ọ silẹ, alaafia
mi ni mo fun ọ, ma wo ese
wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo
re, kí o sì fi oore-ṣfẹ́ fún un ní
àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu
pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o
si jba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
èṣẹ ayé lọ, ẓānu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ
ayé lọ, ẓānu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó èṣẹ
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó èṣẹ aiye lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-alẹ Ọdọ-Agutan.

Greek (Ελληνικά)

Κύριε, δεν είμαι άξιος ότι πρέπει να εισέλθετε κάτω από τη στέγη μου, Αλλά λένε μόνο ότι η λέξη και η ψυχή μου θα θεραπευτούν.

Το σώμα (αίμα) του Χριστού.

Αμήν.

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

Τελικά τελετουργικά

Ευλογία

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να σε ευλογεί, ο Πατέρας και ο Υιός και το Άγιο Πνεύμα.

Αμήν.

Απόλυση

Πηγαίνετε προς τα εμπρός, η μάζα έχει τελειώσει. Ή: Πηγαίνετε και ανακοινώστε το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Ή: Πηγαίνετε ειρηνικά, δοξάζοντας τον Κύριο από τη ζωή σας. Ή: πηγαίνετε ειρηνικά.

Δόξα τω Θεώ.

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ abé òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Èjẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu emi ẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li alafia, yin Oluwa logo nipase igbesi aye ẹ. Tabi: Lọ ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.